DOI

Рогачева Е.Н.
преподаватель
УзДЖТУ
Ташкент Узбекистан

ФИЛЬМЫ И ВИДЕО В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ. ДИДАКТИЧЕСКАЯ И МЕТОДИЧЕСКАЯ РЕАЛИЗАЦИЯ.

Аннотация. В век электронных изображений среда обитания наших учащихся в значительной степени определяется преобладанием изображений. Во многих сферах жизни молодежи постоянно возрастает влияние и актуальность аудиовизуальных медиа. Благодаря использованию аудиовизуальных средств и художественных фильмов учащиеся положительно реагируют на уроки иностранного языка. Существует огромный синергетический потенциал в учете повседневного опыта наших учащихся, что, с одной стороны, приводит к плодотворному и полезному процессу обучения, с другой стороны, это также может привести к большему веселью и радости в классе.
Ключевые слова: Использование медиа на уроках иностранного языка, изучение немецкого языка, количественное исследование.

Rogacheva E.N.
teacher
Uzdzhtu
Tashkent Uzbekistan

MOVIES AND VIDEOS IN TEACHING A FOREIGN LANGUAGE. DIDACTIC AND METHODICAL IMPLEMENTATION.

Annotation. In the age of digital imaging, our students' environment is largely defined by the prevalence of images. In many areas of youth life, the influence and relevance of audiovisual media is constantly growing. Through the use of audio-visual aids and feature films, students respond positively to foreign language lessons. There is a huge synergy potential in taking into account the everyday experience of our students, which on the one hand leads to a fruitful and rewarding learning process, on the other hand, it can also lead to more fun and joy in the classroom.
Key words: The use of media in foreign language lessons, German language learning, quantitative research.

В жизни людей в современном обществе все больше преобладают изображения и смартфоны и оказывают огромное влияние. В частных и

https://wordlyknowledge.uz

общественных местах мы все чаще сталкиваемся с телевизорами, экранами компьютеров, информационными экранами, iPod и мобильными телефонами с мультимедийными функциями. В Берлине22 в 2008 году впервые были представлены холодильники со встроенными плоскими экранами. Хотя фильмы являются само собой разумеющимся средством современной жизни и досуга молодежи, при преподавание иностранных языков играют еще не такую большую роль. Потенциал аудиовизуальных киноматериалов для преподавания и изучения иностранных языков до сих пор недостаточно внедрен в школах и университетах.

Художественные фильмы по-прежнему играют второстепенную роль в обучении иностранным языкам во многих регионах мира. Для многих учителей систематическая интеграция фильмов в классе вызывает споры и во многих случаях сводится к простому просмотру фильма без какой-либо узнаваемой оценки или анализа. Они часто используются фильмы в качестве развлекательного контента в начале урока и не требуют достаточной подготовленности к уроку. Экранизации литературы часто используются только как награда за активное участие на уроках.

Таким образом, фильмы инструментально используются для просмотра письменных текстов, а учащиеся приучаются к пассивному потребительскому отношению к фильмам (кинотеатрическое отношение[23]). Выводы культурологических исследований: исследования средств массовой информации и исследования молодежной культуры и поп-культуры доказывают, что кино и телевидение несут ответственность за социально-структурные изменения в современных обществах и представляют собой важную часть сегодняшней молодежной культуры.

Поведение молодых людей в свободное время показывает, что просмотр фильма обычно предпочтительнее чтения книги. Тем не менее, преподавание в школах и университетах по-прежнему в значительной степени ориентировано на письменные тексты и игнорирует фундаментальные изменения в привычках восприятия иностранного языка молодыми людьми, изучающими иностранный язык.

В настоящее время DVD в значительной степени заменили видеокассеты в качестве носителя для хранения художественных фильмов. Поэтому целесообразно конкретно взглянуть на технические характеристики среды и определить, какие функции можно разумно использовать для работы на уроках иностранного языка.

DVD — это оптический носитель мультимедийной информации с очень большой емкостью. Первоначально DVD был аббревиатурой от Digital Video Disc, который конкурировал с системой SD-ROM (Super

[22] Радиовыставка 2008 (IFA)

[23] Tristan Lay (2009), Film und Video im Fremdsprachenunterricht. Eine empirisch quantitative Erhebung zur didaktischmethodischen Implementierung filmspezifischer Arbeit im universitären Deutschstudium Taiwans. Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht 14:1, 107-153.

https://wordlyknowledge.uz

Density Read Only Memory) в качестве стандарта для хранения видеоинформации. Для обеих систем в конце 1995 года был создан единый стандарт, для которого с начала 1996 года действует официальное название DVD как аббревиатура от Digital Versatile Disc, так как этот носитель используется не только для видеофильмов, но и для программных продуктов. Структура DVD аналогична CD-ROM, но возможны четыре разных формата с разными объемами хранения за счет применения второго слоя носителя данных и возможности двустороннего использования. В результате возможная общая емкость хранилища составляет 17 гигабайт (ГБ). Объем памяти в 25 раз больше, чем у обычного компакт-диска. Прежде чем фильмы можно будет использовать в классе в социальных или образовательных целях, необходимо прояснить вопросы авторского права. Многие учителя обеспокоены использованием фильмов в классе. Поэтому стоит внимательнее присмотреться к закону об авторском праве и смежных правах.

Прежде чем использовать фильмы в классе, возникает вопрос, какие аспекты необходимо учитывать при выборе. В принципе, жанр киноматериала должен быть ясен в начале, т.е. какой жанр фильма лучше всего объясняет, что должно быть сообщено. Спектр аудиовизуальных материалов широк: для преподавания и изучения языков с дидактической и методической подготовкой. Художественные и документальные киноматериалы подходят для использования на уроках иностранного языка, если они рассказывают захватывающие истории, дают представление о языке и культуре или в целом вызывают любопытство к стране изучаемого языка.

Goethe-Institut предоставляет на своем веб-сайте каталог фильмов, из которого можно заказать художественные и документальные фильмы для использования в классе. (Каталог фильмов доступен по следующему адресу: http://www.goethe.de/kue/flm/bes/deindex.htm).

В дополнение к Goethe-Institut, Интернет предлагает множество аудиовизуальных материалов, которые определенно могут быть интегрированы в уроки иностранного языка. Так как это очень часто подлинный киноматериал, очень немногие из них уже были дидактически подготовлены до такой степени, чтобы их можно было легко использовать с вашей группой учащихся. Они должны быть надлежащим образом подготовлены для использования в классе.

Интернет предлагает наиболее часто предлагаемые аудиовизуальные материалы из области новостей. Веб-сайты общественных телеканалов ARD и ZDF предлагают отрывки из фильмов о текущих событиях, сложные с точки зрения языка и содержания, которые могут передать актуальные аспекты страны на уроках иностранного языка. Несколько веб-сайтов кратко представлены ниже:

https://wordlyknowledge.uz

- Веб-сайт Deutsche Welle (http://www.dw-world.de/dw/0,,265,00.html) предлагает несколько дидактических отрывков из фильмов, а также видеофрагменты из различных журналов и новостей радиостанции, которые можно использовать по текущим темам на уроках DaF. Всегда предлагаются последние выпуски программ. Тема страноведения.
- На веб-сайте Tagesschau (http://www.tagesschau.de/) можно смотреть отдельные прямые трансляции, например, Токшоу или для ежедневных темы. Преимущество заключается в том, что репортажи обновляются, и у вас есть возможность перейти на другие телевизионные станции, которые также предлагают отдельные прямые трансляции.
- Видео с мышкой интересна для изучающих DaF с базовым уровнем. В дополнение ко многим «mauspodcasts» веб-сайт (http://www.wdrmaus.de/maus.phtml). Это простая история с юмором рассказывают о мышке, слоне и утке. Всего насчитывается более 370 рассказов.
- YouTube (http://de.youtube.com/) и MyVideo (http://www.myvideo.de/) предлагают еще одну интересную возможность просмотра видеоматериалов продолжительностью несколько минут (например, короткометражных фильмы, рекламные ролики, отрывки из фильмов по обучению и образование и др.) для разных уровней (GER: A2-C2).

Аудиовизуальные средства обладают большим потенциалом для мотивации учащихся. Мотивация может создать идеальную атмосферу для обучения. Опасность, однако, заключается в том, что учащиеся воспринимают кино и телевидение как «развлечение» и проявляют соответственно пассивное потребительское поведение. Поэтому рекомендуется поэтапное введение. По этой причине руководитель курса играет ключевую роль в использовании фильмов. Работа с киноматериалом должна стать для учащихся активным процессом. Вы должны быть частью действия. Инструктор должен использовать методы обучения, которые поощряют аудирование и визуальное понимание. Это дает учащимся активную и творческую роль.

Использованные источники:

1. Allan, Margaret (1985), Teaching English with Video. London: Longman.
2. Ballstaedt, Steffen-Peter (2004), Kognition und Wahrnehmung in der Informations- und Wissensgesellschaft. Konsequenzen gesellschaftlicher Veränderungen für die Psyche. In: Kübler, Hans-Dieter & Elling, Elmar (Hrsg.) (2004), Wissensgesellschaft. Neue Medien und ihre Konsequenzen. Bonn: Bundeszentrale für politische Bildung (Aufsatz auf CD, 15 Seiten). [Online: http://www.bpb.de/files/HA65KC.pdf. 15. März 2009.]

https://wordlyknowledge.uz

3. Bechtold, Gerhard & Gericke-Schönhagen, Detlef (1991), Spielfilme im Unterricht Deutsch als Fremdsprache. Ein Kursprogramm für Fortgeschrittene. Reihe Videomaterialien für den Deutschunterricht. München: Goethe-Institut.
4. Brandi, Marie-Luise (1996), Video im Deutschunterricht. Eine Übungstypologie zur Arbeit mit fiktionalen und dokumentarischen Filmsequenzen. Fernstudieneinheit 13. München: Langenscheidt.
5. Bundesministerium für Justiz (1965/2008): Gesetz über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte. [Online: http://bundesrecht.juris.de/bundesrecht/urhg/gesamt.pdf. 15. März 2009.]
6. D'Alessio, Germana (2000), Deutsche Filme der neunziger Jahre. Arbeitsheft für den Unterricht. München: Goethe Institut.
7. Diekmann, Andreas (2002), Empirische Sozialforschung. Grundlagen, Methoden, Anwendungen. 8. Aufl. Reinbek: Rowohlt.

WORDLY
KNOWLEDGE

https://wordlyknowledge.uz